

407596-2026 - Iomaíocht

**An Ghearmáin – Supply services of personnel including temporary staff –
Arbeitnehmerüberlassung an allen Standorten
OJ S 113/2026 15/06/2026
Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Seirbhísí**

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

R-phost: evergabe@dlr.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Eagraíocht atá ag dámhachtain conradh atá fóirdheonaithe ag údarás conarthachta

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Arbeitnehmerüberlassung an allen Standorten

Cur síos: Das DLR beabsichtigt eine Master-Vendor-Vereinbarung zur Arbeitnehmerüberlassung zu vergeben. Das Vergabeziel besteht somit in der Deckung von Personalbedarf in der Form der befristeten Arbeitnehmerüberlassung. Der Bedarf entsteht aufgrund von Vakanzen, sowie von Leistungs- und Arbeitsspitzen und aufgrund besonderer fachlicher Anforderungen, welche im Rahmen des Stammpersonals des DLR nicht abgedeckt werden können.

Aitheantóir an nós imeachta: 64c745f1-ffdd-4b73-91ec-8049bb758fa5

Aitheantóir inmheánach: 330/2026/ANUE

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79620000 Supply services of personnel including temporary staff

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Köln

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

Eolas breise: Die Aufteilung des Auftragvolumens ist stark abhängig von Forschungsprojekten und internen Gegebenheiten (Schwerpunkte liegen voraussichtlich in Köln, Bonn und Oberpfaffenhofen)

2.1.3. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 30 000 000,00 EUR

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: • Sprache, in der die Angebote und Eignungsunterlagen verfasst sein müssen Das Angebot muss in all seinen Bestandteilen in deutscher Sprache abgefasst sein. • Angabe von mindestens drei mit diesem Auftrag vergleichbaren Referenzen: Dem Angebot sind nachgewiesene Erfahrungen in der Planung, Organisation und Durchführung von Master-Vendor-Vereinbarungen in vergleichbaren Unternehmen (insbesondere hinsichtlich Größe, Umfang, bundesweite Aufstellung, Belegschaftsstruktur), anhand von mindestens 3 Referenzprojekten (der letzten 5 Jahre) mit Angabe der Projekte, der Auftraggeber (mit Ansprechpartner, Adresse und Tel.-Nr.), dem Leistungszeitraum, beizufügen • Darstellung der bundesweiten Einsatzmöglichkeiten (Einreichung Konzept) • Nachweis der Anwendung entsprechender Tarifverträge • Firmenprofil/Vorstellung des Unternehmens Der Bieter hat ein Firmenprofil mit folgenden Angaben den Angebotsunterlagen beizufügen: • Datum der Unternehmensgründung • Standorte des Unternehmens • Rechtsform des Unternehmens • Registergericht und Registernummer • Umsatzsteuer Identifikationsnummer (USt-ID) • Identifikationsnummer (Leitweg-ID) • Einstufung als KMU • Einstufung als Start-UP • Börsennotiert • Staatsangehörigkeit des wirtschaftlichen Eigentümers des Unternehmens • Beschreibung des Kerngeschäftes • Nachweis der Berechtigung zur Arbeitnehmerüberlassung nach §1 AÜG • Unbedenklichkeitserklärung Berufsgenossenschaft und Krankenkasse • Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister. Der Nachweis wird durch einen aktuellen Registerauszug oder eine Kopie desselben (der Auszug soll zum Zeitpunkt des Fristendes nicht älter als drei Monate sein) oder ein vergleichbares Dokument er-bracht. Ausländische Bieter können die Eintragung in das jeweilige Berufs- oder Handels-register ihres Sitzstaates durch Vorlage entsprechender Unterlagen gemäß den lokalen Bestimmungen nachweisen. • Ausgefüllte und unterschriebene Qualifikation-/Preismatrix • Eigenerklärung „BMWK-Russland“ • Eigenerklärung GWB • Eigenerklärung MiLoG • Eigenerklärung ILO • Eigenerklärung, dass die Projektsprache deutsch ist, d.h. dass die gesamte Kommunikation mit dem Auftraggeber in deutscher Sprache erfolgt

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Arbeitnehmerüberlassung an allen Standorten

Cur síos: Das DLR beabsichtigt eine Master-Vendor-Vereinbarung zur Arbeitnehmerüberlassung zu vergeben. Das Vergabeziel besteht somit in der Deckung von Personalbedarf in der Form der befristeten Arbeitnehmerüberlassung. Der Bedarf entsteht aufgrund von Vakanzen, sowie von Leistungs- und Arbeitsspitzen und aufgrund besonderer fachlicher Anforderungen, welche im Rahmen des Stammpersonals des DLR nicht abgedeckt werden können. Siehe hierzu auch Vergabeunterlagen
Aitheantóir inmheánach: LOT-0001 330/2026/0001ANUE

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79620000 Supply services of personnel including temporary staff

5.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Fad ama eile: Anaithnid

5.1.5. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 30 000 000,00 EUR

5.1.6. Eolas ginearálta

Is soláthar athfhillteach é seo

Cur síos: Das Vergabeziel besteht in der Deckung von Personalbedarf in der Form der befristeten Arbeitnehmerüberlassung, die einzeln angefragt und abgerufen werden

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:

startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Laghdú na dtionchar ar an gcomhshaol

Cur síos: Einsatz von Leiharbeitnehmern zur Aufrechterhaltung des störungsfreien Betriebs und zur Unterstützung der Forschung

An cur chuige maidir leis an tionchar ar an gcomhshaol a laghdú: Eile

Critéir maidir le soláthar glas: Critéir eile maidir le Soláthar Poiblí Glas

An cuspóir sóisialta atá á chur chun cinn: Coinníollacha córa oibre

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: • Sprache, in der die Angebote und Eignungsunterlagen verfasst sein müssen Das Angebot muss in all seinen Bestandteilen in deutscher Sprache abgefasst sein. • Angabe von mindestens drei mit diesem Auftrag vergleichbaren Referenzen: Dem Angebot sind nachgewiesene Erfahrungen in der Planung, Organisation und Durchführung von Master- Vendor-Vereinbarungen in vergleichbaren Unternehmen (insbesondere hinsichtlich Größe, Umfang, bundesweite Aufstellung, Belegschaftsstruktur), anhand von mindestens 3 Referenzprojekten (der letzten 5 Jahre) mit Angabe der Projekte, der Auftraggeber (mit Ansprechpartner, Adresse und Tel.-Nr.), dem Leistungszeitraum, beizufügen • Darstellung der bundesweiten Einsatzmöglichkeiten • Nachweis der Anwendung entsprechender Tarifverträge • Firmenprofil/Vorstellung des Unternehmens Der Bieter hat ein Firmenprofil mit folgenden Angaben den Angebotsunterlagen beizufügen: • Datum der Unternehmensgründung • Standorte des Unternehmens • Rechtsform des Unternehmens • Registergericht und Registernummer • Umsatzsteuer Identifikationsnummer (USt-ID) • Identifikationsnummer (Leitweg-ID) • Einstufung als KMU • Einstufung als Start-UP • Börsennotiert • Staatsangehörigkeit des wirtschaftlichen Eigentümers des Unternehmens • Beschreibung des Kerngeschäftes • Nachweis der Berechtigung zur Arbeitnehmerüberlassung nach §1 AÜG • Unbedenklichkeitserklärung Berufsgenossenschaft und Krankenkasse • Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister. Der Nachweis wird durch einen aktuellen Registerauszug oder eine Kopie desselben (der Auszug soll zum Zeitpunkt des Fristendes nicht älter als drei Monate sein) oder ein vergleichbares Dokument erbracht.

Ausländische Bieter können die Eintragung in das jeweilige Berufs- oder Handelsregister ihres Sitzstaates durch Vorlage entsprechender Unterlagen gemäß den lokalen Bestimmungen nachweisen. • Ausgefüllte und unterschriebene Qualifikation-/Preismatrix • Eigenerklärung „BMWK-Russland“: Die VO 2024/1865 erweitert die VO 833/2014, in der eine Wiederausfuhr nach Russland und die Wiederausfuhr zur Verwendung in Russland untersagt wird, auch auf Belarus. Der Bieter erklärt mit der Eigenerklärung gemäß Art. 5k der VO 833/2014, dass sich seine Geschäftstätigkeiten ebenfalls nicht auf Belarus erstrecken. • Eigenerklärung GWB • Eigenerklärung MiLoG • Eigenerklärung ILO • Eigenerklärung, dass die Projektsprache deutsch ist, d.h. dass die gesamte Kommunikation mit dem Auftraggeber in deutscher Sprache erfolgt

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Ainm: • Qualität 40% • Abwicklung / Service 30% • Preis 30%

Cur síos ar an modh atá le húsáid mura féidir an t-ualú a léiriú le critéir: Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt. Zur Bestimmung des wirtschaftlichsten Angebots werden die zur Wertung zugelassenen Angebote anhand der Bewertungsmatrix gewertet.

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.subreport.de/E85213511>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.subreport.de/E85213511>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríocdháta chun tairiscintí a fháil: 23/07/2026 10:15:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 114 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlónadh tar éis an spríocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Unterlagen können nachgefordert werden um den Unternehmen allen die gleiche Chance zu geben.

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 23/07/2026 10:15:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Áit: Digital

Eolas breise: Digital

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: siehe Vergabeunterlagen

Tá gá le comhaontú neamhnóchta: níl

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Creat-chomhaontú, gan an iomaíocht a athoscailt

An t-uaslíon rannpháirtithe: 1

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht idirghabhála: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V. (DLR)

Uimhir chlárúcháin: Leitweg-ID 992-03005-81

Seoladh poist: Linder Höhe

Baile: Köln

Cód poist: 51147

Foroinn tíre (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: evergabe@dlr.de

Teil.: 0 00

Seoladh idirlín: http://www.dlr.de/DE/Home/home_node.html

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Comhlacht lárnach ceannaigh a dhámhann conarthaí poiblí nó a thugann i gcrích creat-chomhaontuithe maidir le hoibreacha, soláthairtí nó seirbhísí ar son ceannaitheoirí eile

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí

Eagraíocht athbhreithniúcháin

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe

Eagraíocht idirghabhála

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 76d75500-4e28-4d63-b154-7ffb76799e71 - 01

Cineál na foirme: Iomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le Conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 11/06/2026 11:49:39 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 407596-2026

Uimhir eagráin IO S: 113/2026

Dáta foilsithe: 15/06/2026